

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

24 MAI 1962.

PROJET DE LOI

accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Ruanda-Urundi.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE (1)

PAR M. SAINTRAINT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi fut déposé par le Gouvernement le 12 novembre 1960. Devenu caduc par suite de la dissolution des chambres du 21 février 1961, il fut relevé de caducité par la loi du 22 juillet 1961.

L'exposé des motifs du projet signale qu'il a pour but de reprendre les principes essentiels contenus dans le texte de l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 dite Charte coloniale.

L'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 a pour origine l'article 21 du projet n° 281 du 7 août 1901, libellé comme suit :

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Bohy.

A. — Membres : MM. Berghmans, Blanckaert, Claeys, De Nolf, Goeman, Houbart, Olislaeger, Saintraint, Scheyven, Tindemans, Willot. — Anseele, Bary, Bohy, Glinne, Guillaume, Harmegnies, Henry, Nijfels, Radoux, Van Heupen. — Van Doorne, Van Offelen.

B. — Suppléants : MM. Dewulf, Dupont, le Hodey, Loos, Vandamme (Fernand), Van Hamme. — De Kinder, Detiège, Sainte, Terwagne, Van Acker (Frank). — De Clercq.

Voir :

340 (1961-1962) : N° 1.

— N° 2 : Amendement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

24 MEI 1962.

WETSONTWERP

waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Congo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL
EN DE TECHNISCHE BIJSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SAINTRAINT.

DAMES EN HEREN,

Het huidig wetsontwerp werd door de Regering op 12 november 1960 ingediend. Ingevolge de Kamerontbinding van 21 februari 1961 verviel het, maar dit verval werd opgeheven door de wet van 22 juli 1961.

In de Memorie van Toelichting wordt erop gewezen dat het ten doel heeft de essentiële beginselen over te nemen, welke in de tekst van artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908, het zogenaamde Koloniaal handvest, vervat zijn.

Artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908 vloeit voort uit artikel 21 van het ontwerp n° 281 van 1 augustus 1901, dat luidde als volgt :

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Bohy.

A. — Leden : de heren Berghmans, Blanckaert, Claeys, De Nolf, Goeman, Houbart, Olislaeger, Saintraint, Scheyven, Tindemans, Willot. — Anseele, Bary, Bohy, Glinne, Guillaume, Harmegnies, Henry, Nijfels, Radoux, Van Heupen. — Van Doorne, Van Offelen.

B. — Plaatsvervangers : de heren Dewulf, Dupont, le Hodey, Loos, Vandamme (Fernand), Van Hamme. — De Kinder, Detiège, Sainte, Terwagne, Van Acker (Frank). — De Clercq.

Zie :

340 (1961-1962) : N° 1.

— N° 2 : Amendement.

« Les fonctionnaires et les militaires belges qui sont autorisés à accepter des emplois dans la colonie conservent leur ancienneté et leurs droits à l'avancement dans l'administration ou l'arme qu'ils ont temporairement quittée. »

Le projet n° 238 (Session 1906-1907) amende le projet n° 281 : l'article 21 devient l'article 25 et les mots « la colonie » sont remplacés par « une colonie ».

Le projet n° 132 (Session 1907-1908) amende à nouveau le précédent projet et l'article 25 est présenté comme suit :

« Les fonctionnaires et les militaires belges autorisés à accepter des emplois dans les possessions coloniales tant avant qu'après l'annexion de celles-ci conservent leur ancienneté et leurs titres à l'avancement dans l'administration ou l'arme qu'ils ont temporairement quittée. »

Le texte fut modifié par la commission de la Chambre (Document n° 150 du 3 avril 1908), l'article 25 devenant l'article 28 :

« Les fonctionnaires et les militaires belges autorisés à accepter des emplois dans la colonie tant avant qu'après l'annexion de celle-ci conservent leur ancienneté et leurs titres à l'avancement dans l'administration ou l'arme qu'ils ont temporairement quittée. »

Le rapporteur M. Begerem note : « Cet article trouve-t-il sa place dans une loi organique ? La question a été posée. La commission et, après elle, le Gouvernement l'ont résolue affirmativement pour éviter qu'on ne puisse soutenir que le Gouvernement n'a pas le droit de suivre cette règle. »

Le texte de l'article 28 fut adopté par la commission sans autre observation.

L'article 28 tel que proposé par la commission fut adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants en sa séance du 14 août 1908 (Annales parlementaires Chambre S. E. 1908, p. 715).

Lors de l'examen en seconde lecture des articles amendés de la loi coloniale, l'article 28 devint l'article 30 (séance du 20 août 1908).

La Commission du Sénat adopta le texte de l'article 30 tel quel mais suite à une modification de numérotation l'article 30 devint l'article 33 (Projet de loi n° 8. — Rapport de M. Claeys-Bouüaert. Séance du 26 août 1908 n° 12 — Actes du Sénat S. E. 1908).

L'article 33 fut adopté par le Sénat en sa séance du 9 septembre 1908 (Annales S. E. 1908, p. 197).

La loi du 18 octobre 1908 fut rendue applicable au Ruanda-Urundi par la loi du 21 août 1925.

En date du 21 mars 1929 le Gouvernement déposa le projet de loi n° 178 portant modification de l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 et libellé comme suit :

« Les magistrats, fonctionnaires et militaires belges autorisés à accepter dans la Colonie tant avant qu'après l'annexion de celle-ci des fonctions publiques ou des emplois au service d'organismes exploitant des services d'utilité publique à déterminer par le Gouvernement conservent leur ancienneté et leurs droits à l'avancement dans la magistrature, l'administration ou l'arme qu'ils ont temporairement quittée. »

« De Belgisch ambtenaren en militairen, die gerechtigd worden tot aanvaarding van betrekkingen in de kolonie, behouden hun ouderdomsrang en hun aanspraak op bevordering in het beheer of het wapen dat zij tijdelijk verlaten hebben. »

Het ontwerp n° 281 werd door het ontwerp n° 238 (zitting 1906-1907) gewijzigd, terwijl artikel 21 artikel 28 werd, en de woorden : « in de kolonie » vervangen werden door de woorden : « in een kolonie ».

Door het ontwerp n° 132 (zitting 1907-1908) werd het voorgaande ontwerp opnieuw gewijzigd, en artikel 25 luidde dan als volgt :

« De Belgische ambtenaren, die gemachtigd worden tot aanvaarding van betrekkingen in de koloniale bezittingen, zowel vóór als na de inlijving van deze, behouden hun ambtsouderdom en hun rechten op bevordering in het bestuur of het leger dat zij tijdelijk hebben verlaten. »

De tekst werd gewijzigd door de kamercommissie (Stuk n° 150 van 3 april 1908), terwijl artikel 25 artikel 28 werd :

« De Belgische ambtenaren en militairen, gemachtigd tot het aanvaarden van betrekkingen in de kolonie, zowel vóór als na de inlijving van deze, behouden hun rang naar dienstouderdom en hun aanspraak op bevordering in het bestuur of het wapen dat zij tijdelijk hebben verlaten. »

De verslaggever, de heer Begerem, noteert : « Staat dit artikel op zijn plaats in een organieke wet ? Deze vraag werd gesteld. De Commissie, en, na haar, de Regering hebben ze bevestigend opgelost, om te vermijden dat er beweerd kon worden als zou de Regering niet het recht hebben deze regel te volgen. »

De tekst van artikel 28 werd, zonder verdere opmerkingen, door de Commissie aangenomen.

Artikel 28, zoals voorgesteld door de Commissie, werd eenparig aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers in haar vergadering van 14 augustus 1908 (Parlementaire Handelingen, Kamer, B.Z. 1908, blz. 715).

Bij het onderzoek in tweede lezing van de gewijzigde artikelen van de Koloniale wet, werd artikel 28 artikel 30 (Vergadering van 20 augustus 1908).

De Senaatscommissie nam, zonder meer, de tekst aan van artikel 30, doch ingevolge een wijziging in de nummering, werd artikel 30 artikel 33 (Wetsontwerp n° 8 — Verslag van de heer Claeys-Bouüaert, Vergadering van 26 augustus 1908, n° 12 — Handelingen van de Senaat, B.Z. 1908).

Artikel 33 werd aangenomen door de Senaat in zijn vergadering van 9 september 1908 (Handelingen, B.Z. 1908, blz. 197).

De wet van 18 oktober 1908 werd voor Ruanda-Urundi toepasselijk gemaakt bij de wet van 21 augustus 1925.

Op 21 maart 1929 diende de Regering het wetsontwerp n° 178 in waarbij artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908 werd gewijzigd als volgt :

« De Belgische magistraten, ambtenaren en militairen die gemachtigd zijn in de Kolonie, zowel vóór als na haar overname, een openbaar ambt of betrekkingen aan te nemen in de dienst van door het Beheer te bepalen organismen welke diensten van openbaar nut exploiteren, behouden hun anciënniteit en hun rechten op bevordering in de magistratuur, het beheer of het wapen welke zij tijdelijk hebben verlaten. »

Le Gouvernement désirait par ce projet élargir la portée de l'article 33.

La Commission de la Chambre approuva ce projet à l'unanimité sans aucune observation (Rapport n° 206 du 17 avril 1929, session 1928-1929 — Rapporteur M. Jules Mathieu).

Le projet n° 178 fut ensuite amendé par le Gouvernement (document n° 222), une distinction n'ayant été faite entre fonctionnaires, militaires et magistrats.

« § 1. — Les fonctionnaires et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques dans la Colonie avant ou après l'annexion de celle-ci, conservent leur ancienneté et leurs droits à l'avancement dans l'administration ou l'armée qu'ils ont temporairement quittée.

Les augmentations de traitement et les promotions de grade leur sont conférées au moment où ils les auraient obtenues s'ils étaient restés effectivement au service de la métropole.

Sont assimilés à des fonctions publiques, pour l'application du présent paragraphe, les emplois dans des organismes exploitant des services reconnus d'utilité publique par une loi.

§ 2. — Les magistrats belges autorisés à accepter un poste dans la magistrature de la Colonie conservent leur ancienneté et leurs droits à l'avancement dans la magistrature de la métropole. »

A la Chambre, le projet amendé ne donna lieu à aucune discussion. Il fut adopté à l'unanimité le 25 avril 1929 (Annales parlementaires, Chambre, Session 1928-1928, pages 1579 et 1617).

Transmis au Sénat, le projet fut également adopté sans discussion au cours de la séance du 2 mai 1929 (Annales parlementaires, Sénat, Session 1928-1929, page 1033).

La loi du 18 mai 1929 ne fut plus modifiée par la suite.

L'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 modifiée par la loi du 18 mai 1929 a-t-il été abrogé par la loi fondamentale du 19 mai 1960 relative aux structures du Congo ?

L'exposé des motifs du projet de loi soumis à vos délibérations stipule :

« La loi fondamentale du 19 mai 1960 relative aux structures du Congo porte notamment abrogation au 30 juin 1960 de la loi du 18 octobre 1908 et par conséquent de la disposition visée ci-dessus » (c'est-à-dire article 33 de la Charte Coloniale).

Il est clair que cette position est absolument insoutenable.

En effet, le projet de loi fondamentale relative aux structures du Congo (n° 489 du 31 mars 1960) prévoit l'abrogation de la loi du 18 octobre 1908 pour le Congo. La loi du 18 octobre 1908 reste donc d'application pour le Ruanda-Urundi.

L'exposé des motifs du projet n° 489 stipule explicitement :

« Jusqu'à ce qu'une législation distincte intervienne pour le Ruanda-Urundi, ce territoire demeure en effet régi par cette législation. »

L'article 33 de la loi de 1908 subsiste donc toujours.

De Regering wenste met dit ontwerp artikel 33 een ruimere draagwijdte te geven.

Het ontwerp werd door de Kamercommissie zonder enige opmerking eensgezind goedgekeurd (Verslag n° 206 van 17 april 1929, Zitting 1928-1929, verslaggever de heer Jules Mathieu).

Het ontwerp n° 178 werd nadien door de Regering gewijzigd (stuk n° 222). In de nieuwe tekst werd een duidelijk onderscheid gemaakt tussen ambtenaren, militairen en magistraten :

« § 1. — De Belgische ambtenaren en militairen, ertoe gemachtigd een openbaar ambt aan te nemen in de Kolonie, vóór of nadat deze werd geannexeerd, behouden hun anciënniteit en hun rechten op bevordering in het bestuur of het wapen dat zij tijdelijk verlieten.

De verhogingen van wedde of bevorderingen van graad worden hun verleend met de datum waarop zij die zouden verkregen hebben indien zij werkelijk in dienst van het moederland waren gebleven.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden met de openbare ambten gelijkgesteld de betrekkingen in organismen ter exploitatie van diensten die bij de wet als zijnde van algemeen nut worden erkend.

§ 2. — De Belgische magistraten, ertoe gemachtigd een ambt in de magistratuur van de Kolonie te aanvaarden, behouden hun anciënniteit en hun rechten op bevordering in de magistratuur van het moederland. »

In de Kamer gaf het gewijzigde ontwerp geen aanleiding tot debat. Het werd op 25 april 1929 zonder bespreking eenparig aangenomen (Parlementaire Handelingen Kamer, Zitting 1928-1929, blz. 1579 en 1617).

Het ontwerp werd aan de Senaat overgezonden en ook aldaar werd het ter vergadering van 2 mei 1929 zonder bespreking aangenomen (Parlementaire Handelingen Senaat, Zitting 1928-1929, blz. 1033).

De wet van 18 mei 1929 werd nadien niet meer gewijzigd.

Is artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908, zoals het is gewijzigd bij de wet van 18 mei 1929, opgeheven bij de fundamentele wet van 19 mei 1960 betreffende het staatsbestel van Congo ?

In de Memorie van Toelichting bij het U voorgelegde ontwerp wordt hierover het volgende gezegd :

« De fundamentele wet van 19 mei 1960 betreffende het staatsbestel van Congo houdt onder meer opheffing, op 30 juni 1960, van de wet van 18 oktober 1908 en dienvolgens van de hierboven bedoelde bepaling (d.i. van artikel 33 van het Koloniaal Handvest).

Het is duidelijk dat dit een volstrekt onhoudbare stelling is.

Het ontwerp van fundamentele wet betreffende het staatsbestel van Congo (n° 489 van 31 maart 1960) voorziet immers in de opheffing van de wet van 18 oktober 1908 voor Congo. Bijgevolg blijft de wet van 18 oktober 1908 van kracht voor Ruanda-Urundi.

In de Memorie van Toelichting bij ontwerp n° 489 wordt uitdrukkelijk gezegd :

« Totdat een afzonderlijke wetgeving voor Ruanda-Urundi tot stand komt, blijft immers die wetgeving voor dat grondgebied gelden. »

Artikel 33 van de wet van 1908 bestaat dus nog altijd.

L'article 253 du projet n° 489 stipule :

« Sont abrogées au 30 juin 1960 :

— La loi du 18 octobre 1908 telle que modifiée à ce jour, sur le Gouvernement du Congo Belge en tant qu'elle s'applique au Congo Belge.

— ... »

L'étude du rapport Dewulf-Housiaux ne permet pas de fixer avec précision ce qu'il y a lieu d'entendre par « en tant qu'elle s'applique au Congo Belge ».

Dans le texte adopté par la Commission de la Chambre l'article 253 devint l'article 258.

En séance publique de la Chambre (Annales parlementaires, 4 mai 1960, page 47) l'article 258 devint l'article 259.

Le projet n° 489 transmis au Sénat (n° 307) fit l'objet du rapport n° 319 de M. Van Cauwelaert. L'article 259 fut adopté sans commentaires par le Sénat en sa séance du 18 mai 1960 (Annales parlementaires, p. 1381). Il est clair que l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 ne s'appliquait point au Congo belge mais qu'il constitue une disposition de droit interne belge. La loi de 1908 ne fut abrogée au 30 juin 1960 qu'en tant qu'elle s'appliquait au Congo belge.

L'article 33 de la loi de 1908 telle que modifiée à ce jour existe toujours :

1. Le territoire du Ruanda-Urundi demeure régi par cette législation:

2. L'article 259 de la loi du 19 mai 1960 prévoit que la loi de 1908 n'est abrogée qu'en tant qu'elle s'applique au Congo belge. L'article 33 étant une disposition de droit interne belge (cfr. rapport de M. Begerem 1908) n'est point abrogé.

Ce point de vue fut exposé par un membre qui demanda au Ministre compétent s'il ne serait pas opportun de signaler dans le projet n° 656 que ce texte se substituait à l'article 33 de la loi de 1908. Monsieur le Ministre marqua son accord à présenter un amendement à l'article 4 afin d'éviter toute confusion.

Cet amendement n'est toutefois pas indispensable, le présent projet de loi reprenant les principes contenus à l'article 33 de la loi de 1908.

Le terme « fonctionnaire » doit être compris dans son sens le plus étendu (cfr. Michel Halewijck — La Charte coloniale, Tome III) c'est-à-dire agents des administrations publiques, départements ministériels, administrations générale, provinciale et communale.

* * *

En application de l'article 33 de la loi de 1908, fut pris l'arrêté royal du 10 avril 1954 dispensant, en tout ou en partie, de certaines épreuves d'accession et d'avancement les agents de l'Etat qui ont été autorisés à exercer des fonctions publiques dans la Colonie.

Cet arrêté devra être modifié de façon à remplacer le terme « colonie ».

* * *

L'article 28 de l'arrêté royal du 30 mars 1939 règle le détachement des agents de l'Etat au Congo ou au Ruanda-Urundi.

Cet arrêté relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat fut pris en application des articles 101 à 108 de

Artikel 253 van ontwerp n° 489 luidt :

« Opgeheven worden op 30 juni 1960 :

— De wet van 18 oktober 1908, zoals zij tot heden is gewijzigd, op het Gouvernement van Belgisch-Congo, in zover zij toepasselijk is op Belgisch Congo.

— ... »

Uit het verslag Dewulf-Housiaux kan niet met nauwkeurigheid worden afgeleid wat dient te worden verstaan onder « in zover zij toepasselijk is op Belgisch-Congo. »

In de door de Kamercommissie aangenomen tekst wordt artikel 253 artikel 258.

In openbare vergadering van de Kamer (Parlementaire Handelingen, 4 mei 1960, bladzijde 47) is artikel 258 artikel 259 geworden.

Over ontwerp n° 489, zoals het werd overgezonden aan de Senaat (n° 307), heeft de heer Van Cauwelaert het verslag n° 319 uitgebracht. Artikel 259 werd door de Senaat in zijn vergadering van 18 mei 1960 zonder commentaar goedgekeurd (Parlementaire Handelingen, bladzijde 1381). Het is duidelijk dat artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908 niet gold voor Belgisch-Congo, maar een bepaling van intern Belgisch recht is. De wet van 1908 werd op 30 juni 1960 slechts opgeheven voor zover zij van toepassing was op Belgisch-Congo.

Artikel 33 van de wet van 1908, zoals het tot heden is gewijzigd, bestaat nog steeds :

1. Deze wetgeving blijft van kracht voor het gebied Ruanda-Urundi;

2. Ingevolge artikel 259 van de wet van 19 mei 1960 is de wet van 1908 slechts opgeheven voor zover zij van toepassing is op Belgisch-Congo. Artikel 33 is een bepaling van intern Belgisch recht (cf. verslag van de heer Begerem 1908) en is bijgevolg niet opgeheven.

Dit standpunt werd uiteengezet door een lid die aan de bevoegde Minister vroeg of het niet dienstig zou zijn in ontwerp n° 656 te vermelden dat deze tekst artikel 33 van de wet van 1908 vervangt. De Minister verklaarde zich bereid om op artikel 4 een amendement voor te stellen ten einde elk mogelijk misverstand te vermijden.

Dit amendement is echter niet onontbeerlijk, daar in het onderhavige wetsontwerp de in artikel 33 der wet van 1908 besloten principes worden overgenomen.

Het woord « ambtenaren » dient in de ruimste zin te worden verstaan (cf. Michel Halewijck — La Charte coloniale, deel III) : de personeelsleden van de overheidsdiensten, ministeriële departementen, algemeen bestuur, provinciale en gemeentelijke diensten.

* * *

Bij toepassing van artikel 33 der wet van 1908 is genomen het koninklijk besluit van 10 april 1954 waarbij de rijksambtenaren die gemachtigd werden een openbaar ambt in de Kolonie uit te oefenen, geheel of gedeeltelijk van sommige overgangs- en bevorderingsexamens zijn vrijgesteld.

Dit besluit zal zo moeten worden gewijzigd dat de term « kolonie » wordt vervangen.

* * *

Artikel 28 van het koninklijk besluit van 30 maart 1939 regelt het detacheren van leden van het Rijkspersoneel naar Congo of Ruanda-Urundi.

Dit besluit betreft de terbeschikkingstelling van de leden van het Rijkspersoneel en werd genomen bij toepassing

l'arrêté royal du 2 octobre 1937 fixant le statut des agents de l'Etat.

Il est libellé comme suit :

« L'agent mis en disponibilité pour exercer au Congo belge ou dans des territoires sous mandat des fonctions relevant d'un service public ou d'un établissement reconnu d'utilité publique ne reçoit aucun traitement d'attente.

Il conserve ses droits à l'avancement dans le cadre d'activité, suivant ses titres et rang d'ancienneté; éventuellement il peut être nommé hors cadre.

Le temps pendant lequel il est mis en disponibilité est fixé par la durée de son engagement ou de son contrat.

La mise en disponibilité par suppression d'emploi est transformée en mise en disponibilité pour l'exercice d'un emploi dans la Colonie, lorsque l'agent mis en disponibilité par suppression d'emploi obtient l'autorisation d'exercer une des fonctions définies au premier alinéa du présent article. »

L'article 28 de l'arrêté royal du 30 mars 1939 devrait être modifié de façon à remplacer les termes « Congo belge, territoire sous mandat, colonie ».

Les organismes exploitant au Congo et au Ruanda-Urundi des services reconnus d'utilité publique visés à l'article 1^{er}, § 1 de la loi du 18 mai 1929 modifiant la loi de 1908 sont ceux définis par l'arrêté royal du 21 novembre 1956 tel qu'il a été complété par les arrêtés royaux du 24 janvier 1958 et du 3 mars 1953.

L'article 2 du projet vous soumis prévoit le remplacement de l'article 5 de la loi du 3 avril 1953.

Un amendement présenté par le Gouvernement le 12 décembre 1960 propose de supprimer le premier alinéa de cet article 2 du projet.

Cette suppression ne fait l'objet d'aucune justification.

L'article 5 de la loi du 3 avril 1953 stipulait :

« Nonobstant la disposition de l'article 4, le Roi peut pourvoir au remplacement des magistrats qui, conformément à l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 modifié par la loi du 18 mai 1929, ou à l'article 188bis de la loi du 18 juin 1869 modifié par la loi du 28 juillet 1952, ont été autorisés à accepter un poste dans la magistrature de la Colonie ou une fonction judiciaire auprès d'un organisme international en Belgique ou à l'étranger. »

Il y a évidemment lieu de remplacer le terme « colonie » mais on peut se demander pourquoi le bout de phrase « ou une fonction judiciaire auprès d'un organisme international en Belgique ou à l'étranger » n'a pas été repris à l'article 2 du projet. Il ne peut s'agir que d'un oubli qui devrait être réparé.

L'article 3 du projet prévoit une modification de l'article 228, § 2, de la loi du 18 juin 1869 libellé comme suit :

« Les services effectifs rendus en vertu d'une nomination en qualité de magistrat dans l'Etat Indépendant du Congo, dans la Colonie, dans les territoires sous tutelle ou auprès d'un organisme international en Belgique ou à l'étranger entrent en ligne de compte pour le calcul d'augmentations périodiques. »

van de artikelen 101 tot 108 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende vaststelling van het statuut van het Rijkspersoneel.

Het luidt als volgt :

« De ambtenaar die ter beschikking is gesteld wegens uitoefening in Belgisch-Congo of in de trustgebieden van een ambt afhange van een openbare dienst of van een instelling die erkend is als zijnde van openbaar nut, ontvangt geen wachtgeld.

Hij behoudt zijn aanspraak op bevordering in het activiteitskader, volgens zijn rechten en rang van ancienniteit; eventueel mag hij buiten kader worden benoemd.

De tijd gedurende welke hij ter beschikking is gesteld, wordt bepaald door de duur van zijn verbintenis of contract.

De terbeschikkingstelling wegens ambtsopheffing wordt veranderd in terbeschikkingstelling wegens uitoefening van een betrekking in de kolonie, wanneer de wegens ambtsopheffing ter beschikking gestelde ambtenaar de toelating verkrijgt om een der in de eerste alinea van dit artikel bepaalde betrekkingen te aanvaarden. »

Artikel 28 van het koninklijk besluit van 30 maart 1939 dient derwijze te worden gewijzigd, dat de bewoordingen « Belgisch-Congo, trustgebieden, kolonie » vervangen worden.

De organismen die in Congo en in Ruanda-Urundi diensten van openbaar nut exploiteren, bedoeld bij artikel 1, § 1, van de wet van 18 mei 1929 tot wijziging van de wet van 1908, zijn die welke bepaald worden in het koninklijk besluit van 21 november 1956, zoals het werd aangevuld bij de koninklijke besluiten van 24 januari 1958 en van 3 maart 1953.

Artikel 2 van het U voorgelegd ontwerp behelst de vervanging van artikel 5 van de wet van 3 april 1953.

Een amendement, door de Regering op 12 december 1960 voorgesteld, strekt tot de weglating van het eerste lid van dit artikel 2 uit het ontwerp.

Deze weglating maakt niet het voorwerp uit van een verantwoording.

Artikel 5 van de wet van 3 april 1953 luidde :

« Niettegenstaande het bepaalde in artikel 4, kan de Koning voorzien in de vervanging van magistraten die, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908, gewijzigd bij de wet van 18 juni 1869, of artikel 188bis van de wet van 18 juni 1869, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1952, ertoe gemachtigd zijn een post in de magistratuur van de Kolonie of een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme in België of in het buitenland te aanvaarden. »

Het woord « kolonie » dient vanzelfsprekend te worden vervangen, doch men mag zich afvragen waarom het zinsdeel « of een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme in België of in het buitenland » niet overgenomen werd. Het kan slechts een verzuim gelden, dat zou dienen goedge maakt te worden.

Artikel 3 van het ontwerp houdt een wijziging in van artikel 228, § 2, van de wet van 18 juni 1869, hetwelk luidt als volgt :

« § 2. — De werkelijke diensten, krachtens een benoeming als magistraat in de Onafhankelijke Congostaat, in de Kolonie, in de trustgebieden of bij een internationaal organisme in België of in het buitenland bewezen, komen in aanmerking bij de berekening van de periodieke verhogingen. »

Les termes « colonies et territoires sous tutelle » sont remplacés par « Congo Belge, Ruanda-Urundi et Etat du Congo ».

Un amendement du Gouvernement du 12 décembre 1960 prévoit l'insertion d'un article 3bis modifiant l'article 241 de la loi du 18 juin 1869. Il s'agit d'une modification semblable à celle de l'article 3, le terme Colonie étant remplacé. L'avant dernière phrase de la justification est particulièrement confuse.

Il aurait été souhaitable de ne pas employer dans le projet de loi les mots « Ruanda-Urundi » mais plutôt « Ruanda et Burundi », l'évolution politique des territoires encore sous notre tutelle ayant démontré l'absolue impossibilité de faire de ces deux pays historiquement diversifiés une fédération politique.

Le présent projet n'a pas donné lieu à une longue discussion, votre commission étant unanimement d'accord sur le principe du projet.

Un membre soulève le problème exposé ci-dessus concernant l'abrogation de l'article 33 de la loi de 1908. Un amendement sera déposé par le Gouvernement à l'article 4 du projet.

Un autre membre demande si le projet déposé le 12 novembre 1960 n'était point devenu caduc. Il lui fut signalé que le projet fut relevé de caducité par la loi du 22 juillet 1961.

A l'occasion de la discussion de l'article 1^{er}, Monsieur le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique rappelle que l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1961 reste d'application et que les agents ne peuvent prêter leurs services au Congo et au Ruanda-Urundi qu'avec son autorisation qu'il ne délivre qu'avec agrément du gouvernement central ou des gouvernements provinciaux du Congo ou des gouvernements du Ruanda-Urundi. Un commissaire se demande s'il ne serait pas opportun de reprendre le texte de l'arrêté *in fine* du projet.

Il y a lieu à ce sujet de faire remarquer que l'arrêté du 1^{er} décembre 1961 fut pris en application du statut des magistrats et des agents de l'administration d'Afrique et qu'il ne s'applique qu'au Congo. Il ne fut pas pris en application de l'article 33 de la loi de 1908. Cet arrêté ne doit pas dès lors être repris *in fine* du projet.

A l'article 1^{er} un amendement a été déposé par un commissaire. Cet amendement tend à élargir la portée du projet à l'ensemble des pays en voie de développement sans limitation au Congo et au Ruanda-Urundi. Monsieur le Ministre demande le retrait de cet amendement, ce dernier n'étant pas en rapport avec l'objet géographique du projet. L'auteur de l'amendement fait remarquer qu'il a préparé une modification de l'intitulé.

Monsieur le Ministre s'engage formellement à reprendre l'objet de l'amendement dans un projet de loi qui sera déposé dans un tout proche avenir. Sous l'assurance de cette garantie formelle, l'amendement est retiré par son auteur.

Un membre demande quelle est la signification exacte et précise des termes « services reconnus d'utilité publique ». Peut-on considérer l'université de Lovanium de Léopoldville comme un organisme d'utilité publique?

Monsieur le Ministre fait remarquer que c'est au gouvernement du Congo et aux gouvernements du Ruanda et du Burundi de répondre à cette question et non au Parlement à se prononcer à cet égard.

Ne peut-on estimer que la meilleure formule serait de laisser à l'exécutif le soin de déterminer quels sont les ser-

De woorden « in de kolonie, in de trustgebieden » worden vervangen door de woorden : « in Belgisch-Congo, in Ruanda-Urundi, in de Staat Congo ».

Een amendement van de Regering dd. 12 december 1960 houdt de invoeging in van een artikel 3bis tot wijziging van artikel 241 van de wet van 18 juni 1869. Het geldt een wijziging van dezelfde aard als deze in artikel 3 en waarbij het woord « Kolonie » vervangen wordt. De voorlaatste volzin van de verantwoording is weinig duidelijk.

Het ware wenselijk geweest in het wetsontwerp geen gebruik te maken van de woorden « Ruanda-Urundi » doch eerder van de woorden « Rwanda en Burundi », daar de politieke evolutie van de zich nog steeds onder ons trustchap bevindende gebiedende volstrekte onmogelijkheid heeft aangetoond om van deze beide landen, die in historisch opzicht een grote verscheidenheid vertonen, een politieke federatie te maken.

Het huidige ontwerp gaf geen aanleiding tot langdurige bespreking, daar uw Commissie het eenparig eens was over het beginsel van het ontwerp.

Een Commissielid bracht het hierboven vermeld probleem betreffende de intrekking van artikel 33 der wet van 1908 te berde. Een amendement op artikel 4 van het ontwerp zal door de Regering worden voorgesteld.

Een ander Commissielid vroeg of het op 12 november 1960 ingediend ontwerp niet vervallen was. Hem werd medegedeeld dat het verval van het ontwerp werd opgeheven bij de wet van 22 juli 1961.

Ter gelegenheid van de bespreking van het eerste artikel, herinnert de Minister van Buitenlandse Zaken en de Technische Bijstand eraan dat het koninklijk besluit van 1 december 1961 blijft gelden, dat de ambtenaren slechts mits machtiging van zijnentwege in dienst mogen treden van Congo en van Ruanda-Urundi, en dat hij deze toelating slechts verleent mits aanvaarding door de centrale regering, de provinciale gouvernementen en de regeringen van Ruanda-Urundi. Een Commissielid vraagt zich af of het niet gepast ware de tekst van het besluit *in fine* van het verslag over te nemen.

Dienaangaande valt aan te stippen dat het koninklijk besluit van 1 december 1961 genomen werd in toepassing van het statuut der magistraten en ambtenaren van het bestuur in Afrika en dat het slechts voor Congo geldt. Het werd niet getroffen in toepassing van artikel 33 van de wet van 1908. Dit besluit dient dienvolgens niet *in fine* van het ontwerp overgenomen te worden.

Op het eerste artikel werd door een commissielid een amendement voorgesteld. Dit amendement strekt ertoe de draagwijdte van het ontwerp uit breiden tot alle ontwikkelingslanden, zonder ze beperken tot Congo en Ruanda-Urundi. De heer Minister vraagt de intrekking van dit amendement, daar dit geen verband houdt met de geografische strekking van het ontwerp. De indiener van het amendement maakt de Commissie opmerkzaam op het feit, dat hij heeft voorgesteld de titel te wijzigen.

De heer Minister gaat de uitdrukkelijk verbintenis aan de inhoud van het amendement over te nemen in een wetsontwerp dat in een zeer nabije toekomst zal worden ingediend. Gelet op deze uitdrukkelijke waarborg, wordt het amendement door de auteur ervan ingetrokken.

Een Commissielid vraagt welke de juiste en duidelijke betekenis is van de woorden « diensten erkend als zijnde van openbaar nut ». Kan de Universiteit Lovanium te Leopoldstad beschouwd worden als zijnde een instelling van openbaar nut?

De Minister verklaart dat deze vraag moet worden beantwoord door de Regering van Kongo en door de regeringen van Rwanda en Burundi en dat het Parlement zich daarover niet dient uit te spreken.

Ware het niet de beste formule dat het aan de uitvoerende macht wordt overgelaten om, na het advies van de

vices reconnus d'utilité publique après consultation des gouvernements intéressés ?

Les votes sur l'article 1^{er} et l'article 4 ont été réservés.

L'article 2 tel qu'il a été amendé par le Gouvernement et l'article 3 ont été adoptés à l'unanimité ainsi que l'article 3bis.

Il fut décidé par votre commission de reporter à la prochaine réunion le vote sur les articles réservés et sur l'ensemble du projet.

La première réunion s'est tenue le 11 avril 1962. Votre commission en sa séance du 23 mai 1962 a réexaminé l'article 1 et l'article 4.

Il a été décidé de retenir la proposition faite permettant au Roi de déterminer les services reconnus d'utilité publique dont question à l'alinéa 2 de l'article 1^{er}.

Un troisième alinéa rédigé comme suit est ajouté à l'article 1^{er} :

« Le Roi détermine les services reconnus d'utilité publique dont question à l'alinéa précédent ».

Le texte de l'article 4 est remplacé par le texte suivant :

« La présente loi entre en vigueur le 30 juin 1960 en ce qui concerne le Congo et au jour de l'indépendance du Ruanda-Urundi en ce qui concerne ces territoires ».

A une question d'un commissaire demandant si l'article 2 du projet remplace l'article 5 de la loi du 3 avril 1953, M. le Ministre répond que cet article ne se substitue pas à l'article 5 de la loi précitée.

Les articles 1 et 4 ainsi que l'ensemble du projet tel qu'il figure ci-après sont adoptés à l'unanimité.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. SAINTRAINT.

Le Président,

G. BOHY.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Les fonctionnaires, les magistrats, les membres du Conseil d'Etat et les militaires autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo ou au Ruanda-Urundi conservent leur ancienneté et leurs droits à l'avancement dans le service public belge qu'ils ont temporairement quitté.

Sont assimilés à des fonctions publiques pour l'application du présent paragraphe, les emplois dans les organismes exploitant au Congo ou au Ruanda-Urundi des services reconnus d'utilité publique.

Le Roi détermine les services reconnus d'utilité publique dont question à l'alinéa précédent.

betrokken regeringen te hebben ingewonnen, te bepalen welke diensten worden beschouwd als zijnde van openbaar nut ?

De stemming over het eerste artikel en over artikel 4 werd aangehouden.

Artikel 2, zoals het door de Regering is geamendeerd, artikel 3 en artikel 3bis werden eenparig aangenomen.

Uw Commissie heeft beslist de stemming over de aangehouden artikelen en over het ontwerp in zijn geheel tot de eerstvolgende vergadering te verdagen.

De eerste vergadering had plaats op 11 april 1962. Op haar vergadering van 23 mei 1962 wijdde uw Commissie een nieuwe bespreking aan de artikelen 1 en 4.

In verband met de in het tweede lid van het eerste artikel bedoelde diensten werd besloten het te houden bij het gedane voorstel om door de Koning te laten bepalen welke diennsten worden erkend als zijnde van openbaar nut.

Aan het eerste artikel wordt een als volgt luidend derde lid toegevoegd:

« De Koning bepaalt welke in het vorige lid bedoelde diensten worden beschouwd als zijnde van openbaar nut ».

De tekst van artikel 4 wordt vervangen door volgende tekst :

« Deze wet treedt, wat Congo betreft, in werking op 30 juni 1960 en, wat Ruanda-Urundi betreft, op de dag dat deze gebieden onafhankelijk worden. »

Op de vraag van een lid, of artikel 2 van het ontwerp artikel 5 van de wet van 3 april 1953 vervangt, antwoordt de Minister ontkennend.

De artikelen 1 en 4 en het ontwerp in zijn geheel, zoals hierna overgenomen, worden eenparig aangenomen.

Het verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

A. SAINTRAINT.

De Voorzitter,

G. BOHY.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

De ambtenaren, de magistraten, de leden van de Raad van Staat en de militairen die gemachtigd zijn openbare ambten in Congo of in Ruanda-Urundi te aanvaarden, behouden hun anciënniteit en hun rechten op bevordering in de Belgische openbare dienst die zij tijdelijk hebben verlaten.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden met openbare ambten gelijkgesteld, de bedieningen bij instellingen die in Congo of in Ruanda-Urundi diensten exploiteren die als van openbaar nut worden beschouwd.

De Koning bepaalt welke in het vorige lid bedoelde diensten worden beschouwd als zijnde van openbaar nut.

Art. 2.

Nonobstant les dispositions de l'article 4 de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, le Roi peut pourvoir au remplacement des magistrats qui, conformément à l'article 1^{er} de la présente loi, ont été autorisés à accepter un poste dans la magistrature du Congo ou du Ruanda-Urundi.

Art. 3.

A l'article 228, § 2, de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, les mots :

« dans la colonie, dans les territoires sous tutelle »

sont remplacés par les mots :

« au Congo belge, au Ruanda-Urundi, dans l'Etat du Congo ».

Art. 4.

Au 2^o de l'article 241 nouveau de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifiée par la loi du 31 juillet 1952, les mots « de la colonie en exécution de l'article 33, § 2, de la loi du 18 octobre 1908 modifiée par l'article 1^{er} de la loi du 18 mai 1929 » sont remplacés par les mots « du Congo ou du Ruanda-Urundi ».

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le 30 juin 1960 en ce qui concerne le Congo et au jour de l'indépendance du Ruanda-Urundi en ce qui concerne ces territoires.

Art. 2.

Niettegenstaande de bepalingen van artikel 4 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, kan de Koning voorzien in de vervanging van de magistraten die, overeenkomstig artikel 1 van de huidige wet, gemachtigd zijn een post in de magistratuur van Congo of van Ruanda-Urundi te aanvaarden.

Art. 3.

In artikel 228, § 2, van de wet van 18 juni 1869 betreffende de rechterlijke inrichting, worden de woorden :

« in de kolonie, in de onder voordij geplaatste gebieden »

vervangen door de woorden :

« in Belgisch-Congo, in Ruanda-Urundi, in de Staat Congo ».

Art. 4.

In het 2^o van het nieuw artikel 241 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1952, worden de woorden « der Kolonie, ter uitvoering van artikel 33, § 2, van de wet van 18 oktober 1908, gewijzigd bij artikel 1 der wet van 18 mei 1929 » vervangen door de woorden « van Congo of van Ruanda-Urundi ».

Art. 5.

Deze wet treedt, wat Congo betreft, in werking op 30 juni 1960 en, wat Ruanda-Urundi betreft, op de dag dat deze gebieden onafhankelijk worden.